



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO**
DOZORU TECHNICZNEGO
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION**
TECHNICAL SUPERVISION
ul. Chałubińskiego 8
00-613 Warszawa, POLAND

dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
concerning: **APPROVAL GRANTED**

typu urządzenia odbłaskowego na podstawie Regulaminu ONZ nr 3.
of a type of retro-reflecting device pursuant to **UN Regulation No. 3.**

Nr homologacji: **E20*3R02/17*019009*00**
Approval No.:



- | | | |
|----------|---|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
Trade name or mark of the device: | WAŚ |
| 2 | Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
Manufacturer's name for the type of device: | W198/IA
Zastosowane w lampie W198
W198/IA
Used in lamp W198 |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:
Manufacturer's name and address: | Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
„WAŚ” Józef i Leszek WAŚ Sp. j.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa, Polska |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
If applicable, name and address of manufacturer's representative: | nie dotyczy
N/A |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
Submitted for approval on: | 31.01.2019 |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
Technical service responsible for conducting approval tests: | INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa |
| 7 | Data sprawozdania z badań:
Date of test report: | 28.01.2019 |
| 8 | Numer sprawozdania z badań:
Number of test report: | ZBH/18/1100/1
ZBH/18/1100/2
ZBH/18/1100/3 |
| 9 | Skrótowny opis:
Concise description: | klasa IA
class IA |
| | Samodzielnie / jako część zestawu urządzeń:
In isolation / part of assembly of devices: | jako część zestawu urządzeń
part of assembly of devices |

Barwa światła: biała, czerwona, żółta samochodowa
Color of light emitted: white, red, amber

Montowane jako część lampy, która jest zintegrowana z nadwoziem pojazdu: nie
Installation as an integral part of a lamp which is integrated into body of a vehicle: no

Geometria instalowania i jej modyfikacje, jeżeli występują: wg rysunku
Geometrical conditions of installation and relating variations if any: according to the drawing

Tylko przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej powierzchni podłoża: nie
Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground: no

10 Położenie znaku homologacji: na kloszu
Position of approval mark: on the lens

11 Powód (powody) rozszerzenia: nie dotyczy
Reason(s) for the extension (if applicable): N/A

12 Homologację: udzielono
Approval: granted

13 Miejscowość: Warszawa
Place: Warsaw

14 Data: 28 lutego 2019 r.
Date: 28th of February 2019

15 Podpis:
Signature:

z up. DYREKTOR
Małgorzata Moździerz - Zarzyka
Zastępca Dyrektora



16 Następujące dokumenty noszące numer homologacji przedstawiony powyżej, mogą być uzyskane na prośbę:

The following documents, bearing the approval number shown above, are available on request:

1. **Opis techniczny z rysunkiem**
Technical description with drawing
2. **Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:** ZBH/18/1100/1
Test report No: ZBH/18/1100/2
ZBH/18/1100/3



ZAWIADOMIENIE

COMMUNICATION

wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO**
DOZORU TECHNICZNEGO
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION**
TECHNICAL SUPERVISION
ul. Chałubińskiego 8
00-613 Warszawa

dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
concerning: **APPROVAL GRANTED**

typu światła bocznego pozycyjnego na podstawie Regulaminu ONZ nr 91.
of a type of side-marking lamp pursuant to UN Regulation No. 91.

Nr homologacji: **E20*91R00/17*019009*00**
Approval No.:



- 1 **Nazwa handlowa lub marka światła bocznego pozycyjnego: WAŚ**
Trade name or mark of the side-marking lamp:
- 2 **Oznakowanie typu światła bocznego pozycyjnego przez wytwórcę: W198/SM1**
Zastosowane w lampie W198
Manufacturer's name for the type of side-marker lamp: **W198/SM1**
Used in lamp W198
- 3 **Nazwa i adres wytwórcy:** **Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych**
Manufacturer's name and address: **„WAŚ” Józef i Leszek Waś Sp.j.**
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa, Polska
- 4 **Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje): nie dotyczy**
If applicable, name and address of manufacturer's representative: **N/A**
- 5 **Data przedstawienia do homologacji: 31.01.2019**
Submitted for approval on:
- 6 **Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych: INSTYTUT TRANSPORTU**
Technical service responsible for conducting approval tests: **SAMOCODOWEGO**
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa
- 7 **Data protokołu z badań: 28.01.2019**
Date of test report:
- 8 **Numer protokołu z badań: ZBH/18/1100/1**
Number of test report:
- 9 **Skrótowy opis: SM1**
Concise description:
Barwa źródła światła: żółta samochodowa
Colour of light emitted: **amber**

Liczba i kategoria żarówek: 18 × niewymienne LED, 12V 0,7W; 24V 1,5W
połączone szeregowo-równolegle
Number and category of filament lamp(s): 18 × non replaceable LED, 12V 0,7W; 24V 1,5W,
connected in series and parallel

Moduł źródła światła: nie
Light source module: no

Kod identyfikacyjny modułu źródła światła: nie dotyczy
Light source module specific identification code: N/A

Tylko do montażu na wysokości mniejszej lub równej 750 mm ponad ziemią: nie
Only for limited mounting height equal to or less than 750 mm above the ground: no

Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują): wg rysunku
Geometrical conditions of installation and relating variations, if any: according to the drawing
Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

(a) jako część lampy: tak
(b) jako osobne urządzenie: nie
Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:
(a) being part of the lamp: yes/no/not applicable yes
(b) being not part of the lamp: yes/no/not applicable no

Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości: 12V/24V

Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear/variable intensity control:

Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej budowie): nie dotyczy

Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body): N/A

Lampa przeznaczona do stosowania tylko na pojazdach ze wskaźnikiem kontrolnym awarii: nie

The lamp is only for use on a vehicle fitted with a tell-tale indicating failure: no

10 Położenie znaku homologacji: na kloszu
Position of approval mark: on the lens

11 Powód (powody) rozszerzenia: nie dotyczy
Reason(s) for the extension (if applicable): N/A

12 Homologacji: udzielono
Approval: granted

13 Miejscowość: Warszawa
Place: Warsaw

14 Data: 28 lutego 2019 r.
Date: 28th of February 2019

15 Podpis:
Signature: z up.
DIREKTOR
Małgorzata Moździerz - Zarzyka
Zastępca Dyrektora



- 16 **Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:**
The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.

1. Opis techniczny z rysunkiem

Technical description with drawing

2. Protokół z badań homologacyjnych nr:

ZBH/18/1100/1

Test report No:





ZAWIADOMIENIE

COMMUNICATION

wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO
DOZORU TECHNICZNEGO**
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION
TECHNICAL SUPERVISION**
ul. Chałubińskiego 8
00-613 Warszawa, POLAND

dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
concerning: **APPROVAL GRANTED**
typu kierunkowskazu na podstawie Regulaminu ONZ nr 6.
of a type of direction indicator pursuant to **UN Regulation No. 6.**

Nr homologacji: **E20*6R01/27*019009*00**
Approval No.:



- 1 **Nazwa handlowa lub marka urządzenia:** **WAŚ**
Trade name or mark of the device:
- 2 **Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:** **W198/5**
Manufacturer's name for the type of device: **zastosowanie w lampie W198**
W198/5
Used in lamp W198
- 3 **Nazwa i adres wytwórcy:** **Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych**
Manufacturer's name and address: **„WAŚ” Józef i Leszek Waś Sp. j.**
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa, Polska
- 4 **Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):** **nie dotyczy**
If applicable, name and address of manufacturer's representative: **N/A**
- 5 **Data przedstawienia do homologacji:** **31.01.2019**
Submitted for approval on:
- 6 **Placówka techniczna odpowiedzialna** **INSTYTUT TRANSPORTU**
za przeprowadzanie badań homologacyjnych: **SAMOCHODOWEGO**
Technical service responsible for conducting **ul. Jagiellońska 80**
approval tests: **03-301 Warszawa**
- 7 **Data sprawozdania z badań:** **28.01.2019**
Date of test report issued by that service:
- 8 **Numer sprawozdania z badań:** **ZBH/18/1100/1**
Number of test report issued by that service:
- 9 **Skrótowny opis:**
Concise description:
Kategoria: **5**
Category:
Liczba, kategoria: **18 x niewymienne LED**
Number, category: **połączone szeregowo-równolegle**
18 x non replaceable LED
connected in series and parallel

Funkcja(e) wytwarzane przez współzależną lampę tworzącą część system lamp współzależnych: **nie dotyczy**

Function(s) produced by an interdependent lamp forming part of an interdependent lamps system: N/A

Napięcie i moc: **12V 1,5W; 24V 2,9W**
Voltage and wattage:

Kod identyfikacyjny modułu źródła światła: **nie dotyczy**
Light source module specific identification code: N/A

Tylko przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej powierzchni podłoża: **nie**

Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground: no

Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują): wg rysunku

Geometrical conditions of installation and relating variations, if any: according to the drawing

Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

(a) **jako część lampy:** **tak**

(b) **jako osobne urządzenie:** **nie**

Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:

(a) **being part of the lamp:** **yes**

(b) **being not part of the lamp:** **no**

Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości: **12V/24V**

Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / variable intensity control:

Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie): **nie dotyczy**

Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body): N/A

Zmienna światłość: **nie**

Variable luminous intensity: no

Sekwencyjna aktywacja źródeł światła (patrz paragraf 5.6 do Regulaminu): **nie**

Sequential activation of light sources (see paragraph 5.6. of this Regulation): no

- 10 **Położenie znaku homologacji:** **na kloszu**
Position of approval mark: on the lens
- 11 **Powód (powody) rozszerzenia:** **nie dotyczy**
Reason(s) for the extension (if applicable): N/A
- 12 **Homologacji:** **udzielono**
Approval: granted

13 **Miejscowość:** **Warszawa**
Place: Warsaw

14 **Data:** **28 lutego 2019 r.**
Date: 28th of February 2019

15 **Podpis:**
Signature: **DYREKTOR**
z up. **Małgorzata Moździerz - Żarzyka**
Zastępca Dyrektora



- 16 **Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:**
The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.

1. Opis techniczny z rysunkiem

Technical description with drawing

2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:

Test report No:

ZBH/18/1100/1



**DOKUMENT INFORMACYJNY
INFORMATION DOCUMENT**

**OPIS TECHNICZNY
TECHNICAL DESCRIPTION**

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA ZESPOLONA POZYCYJNA I KIERUNKU JAZDY BOCZNA
ARTICLE: SIDE POSITION AND SIDE DIRECTION INDICATOR ASSEMBLY LAMP

OZNACZENIE LAMPY: W 198
LAMP MARKING: W 198

IA 02
SM1 00
5 01

E20

19009
19009
19009

ŚWIATŁA: pozycyjne boczne typu W198/SM1 - kat. SM1
kierunku jazdy boczne typu W198/5 - kat. 5
urządzenie odblaskowe W198/IA - kat. IA

LAMPS: side marker light type W198/SM1 - cat. SM1
side indicator light type W198/5 - cat. 5
retroreflecting device W198/IA - cat. IA

GŁÓWNE ELEMENTY SKŁADOWE:

KLOSZ ZEWNĘTRZNY: - PMMA żółty samochodowy
KLOSZ WEWNĘTRZNY: - PC biały dyfuzyjny
PODSTAWKA: - ABS biały lub ABS czarny
PODSTAWKA MONTAŻOWA: - PP czarny
ZAWIAS: - PP czarny

UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

Miejsce umieszczenia znaków homologacji: na kloszu

Lampa może być montowana w pozycji pionowej i poziomej.



MAIN COMPONENTS:

OUTER LENS: - PMMA amber
INNER LENS: - PC white diffusive
PAD: - ABS white or ABS black
MOUNTING PAD: - PP black
HINGE: - PP black

ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE

PLASTIC GASKET

LEADS

Place for the approval mark: on the lens

The lamp can be mounting in vertical and horizontal position.

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

18 x LED, połączone szeregowo – równolegle
12V 0,7W; 24V 1,5W dla światła pozycyjnego bocznego
12V 1,5W; 24V 2,9W dla światła kierunku jazdy bocznego

LIGHT SOURCES:

18 x LED, connected in series and parallel
12V 0,7W; 24V 1,5W for the side marker light
12V 1,5W; 24V 2,9 for the side indicator light

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

ZAŁĄCZNIK NR 1

ANNEX No. 1

DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR ZBH/18/1100/1 TO THE TEST REPORT No. ZBH/18/1100/1

Oznaczenie krawędzi powierzchni widocznej (powierzchni świetlnej wg R48.06)
lamp bocznych zespolonych W198

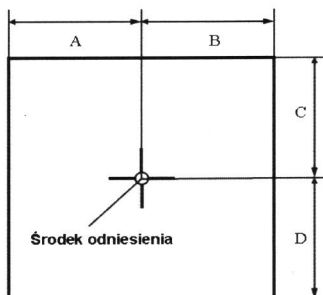
Marking of apparent surface (illuminating surface acc. to R48.06)
of side grouped lamp W198

Producent:
Manufacturer:

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ”
Józef i Leszek Waś
ul. Stalowa 7, 9
Godzikowice, 55-200 Oława

Liczba stron:
Number of pages:

1



Światło Light	A [mm] w lewo left	B [mm] w prawo right	C [mm] w górę up	D [mm] w dół down
Montaż w pozycji poziomej Horizontal mounting position				
Boczne pozycyjne W198/SM1 Side-marker W198/SM1	51	51	20	20
Kierunku jazdy W198/5 Direction indicator W198/5	50	50	20	20
Montaż w pozycji pionowej Vertical mounting position				
Boczne pozycyjne W198/SM1 Side-marker W198/SM1	20	20	51	51
Kierunku jazdy W198/5 Direction indicator W198/5	20	20	50	50

Koniec załącznika
End of annex

sporządził:
compiled by:



dr inż. Małgorzata Kalisz, adiunkt

autoryzował:
authorised by:

Zakład Homologacji
i Badań Pojazdów



dr inż. Piotr Kaźmierczak